Tèyåte walon

L'ARDJINT FAIT TOT

Comèdèye d'in ake
Da Jacques Morayns & Emile Mathot

SACD

Pèrsonèdjes

Blanche Sèrvais	Feume da Auguste	45 ans
Claire du Pont-Latour	Feume da Constant	47 ans
Josète Sèrvais	Fèye da Blanche èt da Augusse	22 ans
Augusse Sèrvais		48 ans
Constant du Pont-Latour	Comte	50 ans
Jean du Pont-Latour	Fi da Constant èt da Blanche	23 ans
Marèye	Chèrvante d'a Augusse èt da Blanche	60 ans

L'autorisation de représenter cette pièce doit être demandée à la S A C D

L'ARDJINT FAIT TOT



Li scin.ne riprésinte ine foû bèle plèce là wice qu'on vike èt qu'les Anglais noumèt on "living". On l'arindje come on vout, mins i fât on p'tit meûbe avou des liqueûrs divins èt on platé d'sus avou des vêres.

Ine pwète à l'dreûte qui done è l'plèce là wice qu'on magne. È fond dè l'scin.ne, deus-treûs grés qui minèt à 'ne pwète qu'on n'veût nin là qu'i-n-a on p'tit colidôr. C'est por là qu'on inteure.

Qwand l'teule si live, Augusse Sèrvais è-st-assiou èn-on fauteuy èt

fome on cigare tot buvant on vere.

SCIN.NE 1 : Augusse - Marèye

MAREYE (èle inteure tot r'souwant ses mains avou s'vantrin) - Et volà, tot-à-faît est prèt'come Madame mi l'a d'mandé, vosse comte èt vosse comtèsse polèt v'ni po soper.

AUGUSSE - Vos n'avez rin roûvî, vos 'nn'èstez sûre ?

MAREYE - Sûr qui dj'ènnè so sûre, minme vos p'titès buscûtes avou dè froumadje dissus, dè l'blanke tripe, dè l'maquêye avou des fènès djèbes come Madame èl dit, dè filèt amèricain. Îtji m'dimande tofér poqwè qu'on l'nome ainsi come si les boûf di l'Amèrique n'èstît nin les minmes qui les cis di d'chal.

AUGUSSE - Et les buscûtes avou l'caviar?

MAREYE - Avou vos neurs ous d'pèhon, là, awè, èle sont faites èt tot çoula è-st-arindji so on be plate d'ardjint.

AUGUSSE - Adon hoûtez, Marèye, qwand vos lzè présintrez tot-rade là qu' nos beûrans on vêre divant dè soper, ni d'hez nin come vos l'avez d'djà faît: "Volez-ve ine buscûte?", mins s'dihez: "On zakouski, s'i-v'plaît, Madame li comtèsse ou bin Moncheû l'comte?".

MAREYE - Awè, vos m'l'avez d'djà dit, mins dj'èl roûvèye, mi... Zakouski !...

Zakouski !... Qu'est-ce qui c'est po on mot, don, coula ?

AUGUSSE - C'est dè russe.

MAREYE - Après l'amèricain, dè russe asteûre, poquè nin dè chinwès tant qu'vos î èstez!

AUGUSSE - C'est l'môde, èdon, Marèye.

(à c'moumint-là, on sone)

MAREYE - Môde ou nin môde, dji va droviért.

AUGUSSE - Awè, Marèye, èt si c'est l'comte, ni roûvîz nin d'anoncî tot l'fant intrer : "Monchen l'comte du Pont-Latonr"?

MAREYE (tot montant les grés) - Nèni.

(èle sôrtèye)

SCIN.NE 2 : Augusse - Marèye - Li comte

MAREYE (tot rintrant avou l'comte) - Moncheû l'comte du Pont-Latoûr. AUGUSSE (i s'a drèssî èt i va d'vès l'comte) - Intres, Monchet l'comte.

(Marèye dishind les grés avou l'comte)

AUGUSSE (tot d'nant l'main à comte) - Kimint v'va-t-i, Moncheû l'comte ?

LI COMTE - Fwert bin, Monchett Servais, et vos ?

AUGUSSE - Nin må, dji so binåhe dè fé vosse kinohance.

LI COMTE - Mi ossu.

MAREYE - Vos n'avez mèzâhe di rin, Moncheû?

AUGUSSE - Neni, Marèye, à mons qui... (à comte)... Volez-ve beûre ine saque, Monchet 1'comte ?

LI COMTE - On p'tit wiski, si vos 'nn'avez ?

AUGUSSE - Awè, don, dj'ènn'a... (à Marèye)... Avez-ve dè glèce è frigo, Marèye ?

MAREYE - Sûr qui dj'enn'a, come todi.

AUGUSSE - Adon, apwertez-'nne, s'i-v'-plaît.

MAREYE - Tot dreat, Monches.

(èle sôrtèye po l'pwète di dreûte)

SCIN.NE 3 : Augusse - Li comte

AUGUSSE - Mins assiyez-ve, Monchet l'comte.

LI COMTE (i s'assève) - Mèrci, Monchett Sèrvais.

AUGUSSE (i prind 'ne bwète di cigares so li p'tit meûbe) - On cigare ? LI COMTE (i prind on cigare) - Dji vou bin.

AUGUSSE (tot lî présintant s'briquèt) - Dè feû ?

LI COMTE (il èsprind s'cigare) - Mèrci.

(à c'moumint-là, Marèye rinteûre avou on p'tit sèyé d'ardjint là qu'i-n-a dè l'glèce divins)

SCIN.NE 4 : Augusse - Li conte - Marèye

MAREYE - Volà l'glèce, Moncheû.

AUGUSSE - Mèrci, Marèye.

(i prind l'sèyé qu'i va mète so li p'tit metibe so l'timps qu'Marèye sôrtèye. Adon, i prind l'vêre là qu'i buvéve, toune si tièsse divès l'comte)

SCIN.NE 5 : Augusse - Li comte

AUGUSSE (i prind l'botèye di wiski, chève deûs vêres) - On bokèt d'glèce ou bin dets, Monchet l'comte ?

LI COMTE - Deûs, Moncheû Sèrvais.

AUGUSSE (i mète li glèce, va d'ner on vêre & comte) - S'i-v'plaît.

(adon, i s'rassèye è s'fauteûy)

AUGUSSE - Et asteure, à vosse santé èt à nos éfants divant d'ènnè v'ni à nos afaires.

LI COMTE - A vosse santé, Moncheû Sèrvais.

(i buvèt on côp èt c'è-st-Augusse qu'ataque)

AUGUSSE - Et Madame li comtèsse ?

LI COMTE - Elle è-st-è nosse tchèste avou vosse feume èt vosse fèye là qu'èle fèt k'nohance come dji v'l'aveû d'mandé a tèlèfone.

AUGUSSE - Ét vosse fi ?

LI COMTE - Come di djusse èt turtos nos vinront r'trover po soper.

AUGUSSE - Mins v'pou-dju d'mander 'ne saquè ?

```
LI COMTE - Dji v'hoûte.
AUGUSSE - Poqwè m'avez-ve dit a tèlèfone qui vos m'voliz djaser à mi tot seû ?
LI COMTE - Pace qu'i-n-a des saquès qui n'si polèt dire qui... d'ome à
  ome, Moncheû Servais, por qui nos efants nos ont metou d'vins 'ne
  situwacion là qu'n'a pus qu'leû marièdje po-z-arindjî l'afaîre.
AUGUSSE - Po coula, il ont stu prèssés, zèls, po n'nin dire qu'il avît l'
  fet dj'sé bin wice.. Oh ! pardon, savez, Monchet l'comte!
LI COMTE - Ci n'est rin, Monchett Sèrvais, èt po 'nnè riv'ni à nos èfants,
  qui volez-ve, c'est_l'djônèsse d'oûy !
AUGUSSE - Oh ! po m'part, dji v's'èl pou dire, ci n'est nin qu'çoula m'
  djin.ne, esse grand-pére divins sî mets ou d'vins nouf ou dihi, c'est
  pîron parèy !
LI COMTE - Adon, nos polans djaser èt inte di nos-autes, i-n-a pus d'
  Moncheû l'comte èt d'Moncheû Sèrvais, èdon, mi, c'est Constant.
AUGUSSE - Èt mi, Augusse.
LI COMTE (i lîve si vêre) - Adon, Augusse, buvans nosse vêre.
AUGUSSE - Avè, Constant.
     (i buvêt leû vêre)
AUGUSSE - Eco onk ?
LI COMTE - Nin tot dreût.
AUGUSSE - Adon djasans.
LI COMTE - C'est qu'dji so-st-on pô djin.né.
AUGUSSE - Djin.né poquè ?
LI COMTE - Pace qui... Pace qui...
AUGUSSE - Pace qui qwè ?
LI COMTE - Pace qui... dihez-me, Moncheû... dji vou dire Augusse ?
AUGUSSE - Vis dire qwè ?
LI COMTE - Là qu'dji so comte, quand vosse fèye vis a dit qu'èle divéve
   marier m'fi, vos v's avez sûr dit qui...
AUGUSSE (come li comte si taît) - Qui qwè ?
LI COMTE (i prind s'vêre) - Dinez-me co on wiski si vos volez bin ?
AUGUSSE (i s'drèsse, va prinde li botèye, chève li comte) - Come çoula ?
LI COMTE - On pô pus'.
AUGUSSE (i rimplihe quast l'vêre) - Dè l'glèce ?
 LI COMTE - Nèni, mèrci.
    (èt i beût s'vêre d'on côp so l'timps qu'Augusse èl louke)
 LI COMTE (i sospîre) - Ça va mîs !
 AUGUSSE - Adon vos m'polez dire çou qu'dji m'a sûr dit qwand m'fèye m'a dit
   qu'lèye èt vosse fi s'divît marier ?
 LI COMTE - Awè èt djasez foû des dints, qu'avez-ve pinsé avou vosse feume ?
 AUGUSSE - Nos avans stu èvarés, mètez-ve è nosse plèce.
 LI COMTE - Et après ?
 AUGUSSE - Nos avans stu fîrs.
 LI COMTE - Firs !
 AUGUSSE - C'est dôminé, nosse pitite Josète marier l'fi d'on comte èt pus
  tard div'ni comtesse, i-n-aveût d'qwe.
 LI COMTE - Mutwèt mins... (i ravale si rètchon)... i-n-a-st-aute tchwè.
 AUGUSSE - Qwè ?
 LI COMTE - Vos avez co d'vou pinser qui l'comte èsteût ritche ?
 AUGUSSE - Come di djusse, on comte, on bê tchèste, des dômèstiques !
 LI COMTE - Et bin c'est là qu'çoula n'va nin.
 AUGUSSE - Kimint ?
 LI COMTE - Dji dis qu'c'est là qu'çoula n'va nin.
```

```
AUGUSSE - Poqwè ?
LI COMTE - Pace qui dji so rwiné.
AUGUSSE - Riviné!
LI COMTE - Riviné.
AUGUSSE - Ci n'est nin possibe !
LI COMTE - Oh ! siya !
AUGUSSE - Si rwiné qu'çoula !
LI COMTE - Eco pus'.
AUGUSSE - Mins vosse tchèste?
LI COMTE - Dj'a tél'mint pris des çanses dissus qui l'soû n'est minme pus
  d'à meune.
AUGUSSE - Èt vos meûbes ?
LI COMTE - C'est parèy, dji n'a minme pus 'ne tchèyîre èt s'fåt-i co qu'dji
  paye les intèrets po qui l'hussî n'elzè fesse nin vinde.
AUGUSSE - Et vos dômèstiques ?
LI COMTE - Dji n'a pus qu'ine vèye chèrvante.
AUGUSSE - C'est come mi coula.
LI COMTE - Awè, mins vos, vos l'payîs ?
AUGUSSE - Bin avè.
LI COMTE - Mins mi nin.
AUGUSSE - Elle oûveûre po rin ?
LI COMTE - Awè là qu'èlle est come dè l'famile.
AUGUSSE - Et d'què vikez-ve ?
LI COMTE - Bin volà, mi feume a-st-ine vèye matante è payis flamind èt
  come èlle est ritche, lèye, mi feume î va tos les sem'dis èt s'matante
  li done po viker 'ne samin.ne.
AUGUSSE - Et vos ?
LI COMTE - Qwè mi ?
AUGUSSE - Kimint fez-ve ?
LI COMTE - Mi feume mi paye mes cigares et m'done mi dîmègne, come à nosse
AUGUSSE (<u>i va qwèri l'wiski, chève co on vêre</u>) - Èt bin !
LI COMTE - Vos l'avez dit, èt bin !
AUGUSSE - Et k'mint avez-ve polou èsse riwiné ?
LI COMTE - Dj'a trop inmé les feumes, Moncheur Sèrvais... Augusse !
AUGUSSE - Ine crapaude ?
LI COMTE - Des.
AUGUSSE - Des!
 LI COMTE - Des.
 AUGUSSE - Kibin ?
 LI COMTE - Dji n'a may sèpou compter.
 AUGUSSE - Et po l'djoû d'oûy ?
 LI COMTE - Dj'enn'a pus qu'eune.
 AUGUSSE - Eune.
 LI COMTE - Awè, li minme dispôy pus d'dîh' ans.
 AUGUSSE - Mins èle vis costêye tot l'minme ?
 LI COMTE - Qui dè contraîre.
 AUGUSSE - Kimint coula ?
 LI COMTE - C'est lèye qui m'aîde qwand dj'so-st-à saint pô.
 AUGUSSE - Ritche ?
 LI COMTE - Si-ome est ritche.
 AUGUSSE - Vos l'kinohez ?
```

```
LI COMTE - Nèni.
AUGUSSE - Mins vos k'nohez tot l'minme si no ?
LI COMTE - Nèni.
AUGUSSE - Et l'ci d'vosse crapaude ?
LI COMTE - Nèni, rin qu'si p'tit no.
AUGUSSE - Kimint, vos n'lî avez may dimandé?
LI COMTE - Neni, Augusse, dji n'so nin curieus, mi... (i beut on côp di
  s'vêre)... Mins djasans d'aute tchwè èt rèspondez-me li coûr so l'main,
  coula n'vis faît rin de d'ner vosse fèye à in-ome qu'est rwiné ?
AUGUSSE - Riwiné, awè, mins v's èstez tot l'minme comte.
LI COMTE - C'est tot cou qu'i m'dimeûre, mi no.
AUGUSSE - Mins po vos crapaudes.
LI COMTE - Qwè, po mes crapaudes ?
AUGUSSE - Vosse feume n'a may rin sèpou?
LI COMTE - Oh ! siya !
AUGUSSE - Èt èlle a d'moré avou vos ?
LI COMTE - Qu'areût-èle faît ?
AUGUSSE - Dimander l'divorce.
LI COMTE (i s'ridrèsse) - Amon les du Pont-Latoûr, on n'divôrcêye nin,
  Augusse... (i finihe si vêre)... Mins vos ?
AUGUSSE - Qwe, mi ?
LI COMTE - Vos n'm'alez nin dire qui v'n'avez may avu nole crapaude ?
AUGUSSE - Siya, mins nin come vos.
LI COMTE - Kibin ?
AUGUSSE - Eune.
LI COMTE - Rin qu'eune !
AUGUSSE - Awe.
LI COMTE - Èt v'l'avez co ?
AUGUSSE - Awè.
LI COMTE - Bèle ?
AUGUSSE - Avè, mins...
LI COMTE - Kimint coula, awè, mins ?
AUGUSSE - Èle n'est pus djone.
LI COMTE - Li meune nin pus... (i sospire)... D'avance, quand dj'aveû des
  çanses èt qu'dj'avet l'tchtize, dj'èlzè prindéve djônes, mins astetire, dji
  so come vos, dji m'contintêye avou l'cisse qui dj'a.
AUGUSSE - C'est come mi èt v's avez raîson.
LI COMTE - Dj'enn'a les pinses.
AUGUSSE - Dj'ènnè so sûr, Constant.
LI COMTE - Èt bin volà, Augusse, asteure qui nos nos k'nohans mis, qu'alans-
  gne fé ou pus vite qu'alez-ve fé ?
AUGUSSE - Kimint çou qu'dji va fé ?
LI COMTE - Bin... po l'marièdje ?
AUGUSSE - Ni v'fez nou må d'tièsse, c'est m'fèye qui s'marêye èt l'banquèt,
   c'est mi qu'èl pay'rè èt ci sèrè-st-on be marièdje, dji v'l'acèrtinêye.
LI COMTE - Dji v'faîs confyince, mins po l'tchèste?
AUGUSSE - Li tchèste!
LI COMTE - Bin awè, mi tchèsté qui pus tard sèrè d'à m'fi èt d'à vosse
   fèye... si dj'pou rinde les çanses qu'on m'a prusté d'sus.
AUGUSSE - Ah ! dji comprind !... Et k'bin v's a-t-on prusté ?
LI COMTE - Pus' qui ça.
AUGUSSE - Et çoula faît k'bin.. pus' qui ça ?
```

```
LI COMTE - Coula fait ...
    (i n'va nin pus lon)
AUGUSSE - Kibin, Monchet l'comte ?
LI COMTE - Constant, Augusse, si vos volez bin ?
AUGUSSE - D'acwerd, kibin, Constant... (on moumint)... Cinq milions ?
LI COMTE - Pus'.
AUGUSSE - Dih' ?
LI COMTE - Pus'.
AUGUSSE - Vingt ?... Vingt-cinq ?
LI COMTE - Pus'.
AUGUSSE - Mins kibin, quarante ?
LI COMTE - Li dobe.
AUGUSSE - Quatrè-vingts milions !
LI COMTE - Avè.
AUGUSSE - Po on vî tchèstê !
LI COMTE - Istorique, Augusse, istorique.
AUGUSSE - Istorique, dji n'dis nin, mins quatrè-vingts milions.
LI COMTE - C'est trop' por vos, èdon ?
AUGUSSE - Dji n'a nin dit coula, mins tot l'minme !
LI COMTE - Et dji n'compte nin les meûbes.
AUGUSSE - I-n-a co les meûbes !
LI COMTE - Bin... awe.
AUGUSSE - Et istoriques, zèls ossu.
LI COMTE - Pus d'deus cints cinquante ans !
AUGUSSE - Et k'bin valèt-i co à ciste adje-là ?
LI COMTE - Cinq milions.
AUGUSSE - Qwè ?
LI COMTE - C'est çou qu'on m'a prusté d'sus, mins dj'èl dis co, si c'est
  trop' por vos, nos polans vinde li tcheste des du Pont-Latour.
AUGUSSE - Èt qwand m'fèye sèrè mariêye, wice îrè-t-èle dimorer avou vosse
   fi et l'éfant qui sere là d'vins quéques meûs?
LI COMTE - Èt qui sèrè-st-on du Pont-Latour èt l'éritir de no si c'è-st-on
  valèt!
AUGUSSE - On famets d'èritèdje!
LI COMTE - I sèrè comte.
AUGUSSE - Awè, mins nin on compte à l'banque, pace qui ç'compte-là, ci sèrè
   l'ci d'à Augusse Sèrvais.
LI COMTE - Dj'èl sé bin, mins hoûtez, Augusse, i n'a co rin d'fait.
AUGUSSE - Kimint co rin d'faît, mins l'éfant, il est d'djà fait, lu !
LI COMTE - Ci n'est nin çoula qu'dji vou dire, dji djase dè tchèste èt des
   metibes.
 AUGUSSE - Ét qui pôreût-on fé ?
 LI COMTE - Dji v'l'a d'djà dit... vinde.
 AUGUSSE - Coula, neni !
 LI COMTE - Mins s'i fat bin portant ?
 AUGUSSE - Po qu'on dèye qu'Augusse Sèrvais a lèyî vinde li tchèstê di s'fèye
   èt d'si p'tit fi !
 LI COMTE - Adon?
 AUGUSSE - Dji pay'rè, mins à 'ne condicion.
 LI COMTE - Lisquéle ?
 AUGUSSE - Tot-a-faît, li tchèstê èt les meûbes istoriques sèront mètou å
   no di m'fèye èt d'vant notaîre divant qu'nos èfants n'si mariyèsse.
```

LI COMTE - Poquè ?

AUGUSSE - Comprindez-me, comte, après çou qu'vos m'aves raconté por vos èt les feumes, dj'a-st-on pô sogne qui vosse fi, qui dji n'kinohe nin co...

LI COMTE (èl côpe) - Ni sèreût come mi, c'est çoula ?

AUGUSSE - Mande èscusse, mins mètez-ve è m'plèce.

LI COMTE - Dji v'comprind, mins dji k'nohe mi fi, i n'èl f'rè nin d'ot'tant pus qui s'il a 'ne fwért bone plèce divins 'ne banque, i n'sareût k'taper ses çanses avou les feumes come dji l'a fait.

AUGUSSE - Mutwèt bin, mins c'est tot l'minme on du Pont-Latoûr èt v'sèpez

çou qu'on dit, qui vint d'tchèt grète.

LI COMTE - Dji n'vis sareû d'ner twért èt m'feume èt mi, nos sèrans-stureûs dè poleûr fini nosse vèye è nosse vî tchèsté èt d'vins nos meûbes tot vèyant nos p'tits-èfants atoû d'nos-autes.

AUGUSSE - Vos p'tits-èfants !

LI COMTE - C'est dôminé pusqui vos n'volez nin qu'dji fêsse vinde.

AUGUSSE - Cou qui faît et v's avez raîson qui quand nos efants seront mariés, il îront viker è vosse tcheste istorique.

LI COMTE - Wice pôrît-i èsse mîs, dè l'plèce tant qu'i volèt, on grand parc, des fleûrs è l'osté, on p'tit flot avou des rodjes pèhons. À réze, vosse feume vis èl dîrè lèye-minme qwand èle sèrè chal.

AUGUSSE - Nos veurans bin, c'est les éfants qui f'ront leu tchuze... (i stind l'main a comte)... Mins tot ratindant, d'acwerd po l'contrat d'vant l'marièdje?

LI COMTE (<u>i sére li main d'à Augusse</u>) - D'acwérd... Èt so çoula, nos pôrîs beûre on vêre ?

AUGUSSE (i louke l'ôrlodje) - Nèni, nin asteure, vol-là quasi sèpt eures, nos feumes èt nos èfants vont sur arriver èt nos d'vrans co beure on vêre ou deus avou sèls divant de magni.

(i finihe à pon.ne dè dîre coula qui s'feume, Blanche, èt s'fèye, Josète, arivèt à l'copète des grés)

SCIN.NE 6 : Augusse - Li comte - Blanche - Josète

AUGUSSE - Vos vèyez bin, vo-lzè-là !... (come si feume èt s'fèye dishindèt les grés)... Totes seûles ?

BLANCHE - Madame li comtèsse èt s'fi sont-st-èvôye atch'ter 'ne saquè, mins i vont-st-ariver.

AUGUSSE (conte) - Conte, volà m'feume, Blanche.

LI COMTE (i prind l'main d'à Blanche, mête ses lèpes dissus) - Awourets di v'kinohe, Madame Sèrvais.

BLANCHE - Mi ossu, Moncheû l'comte, d'ot'tant pus' qui nos èfants s'vont marier.

AUGUSSE (i prind l'main d'à Josète) - Èt volà nosse fèye, Josète.

LI COMTE (i prind les deus mains d'à Josète) - Ni fi a bin tchûzi, Mam'zèle, vos èstez bin bèle èt dj'sèrè fir dè div'ni vosse deuzinme papa, dji dis çoula pace qui dj'n'inme nin dè dire bê-pére.

JOSETE - Dji v'rimèrcihe, Moncheti l'comte... (<u>li comte lache ses mains èt</u>

<u>Josète si totine divès s'mame</u>)... Astetire, mame, si vos volez bin, dji m'vast-aler candji po l'soper.

BLANCHE - Awè, m'fèye, èt s'fez-ve bèle, èdon.

JOSETE (ele sorèye) - Dji va sayî... Disqu'à tot-rade, Moncheû l'comte... (ele bane Augusse so l'tchife)... Disqu'à tot-rade, papa.

(èt Josète sôrtèye)

SCIN.NE 7 : Augusse - Li comte - Blanche

AUGUSSE - Èt bin volà, comte... LI COMTE (èl côpe) - Constant, s'i-v'plaît, Augusse, come nos avans convinou. AUGUSSE - Et bin dj'el ridis, Constant, là qu'vos avez fait li k'nohance

di m'feume èt di m'fèye, nos n'avans pus qu'à ratinde po qu'dji k'nohe à m'toûr vosse feume et vosse fi, mins tot ratindant, dji m'va-st-aler tchûzi les vins po l'soper, mi.

BLANCHE - Kimint, vos n'èls'avez nin co monté ?

AUGUSSE - Dji l'a roûvî, Blanche, coula arive, èdon, Constant, èt so c'timpslà, vos porez-st-on djaser d'nos efants avou m'feume.

LI COMTE - Fez, fez, Augusse.

BLANCHE - Et n'rouvis nin de prince li bans'té è l'couhène tot passant. AUGUSSE (tot sortant) - Dji n'a wade.

(i sôrtèye)

SCIN.NE 8 : Li comte - Blanche

Qwand il est sortou, Blanche va drovi l'pwète come po hoûter s'il est bin èvôye, rissére li pwète èt s'toûne divès l'comte)

BLANCHE - Vos !

LI COMTE - Vos !

BLANCHE - Vos l'vèyez bin !

LI COMTE - Mins ç'n'est nin possibe, nos sondjans tos les dets !

BLANCHE - I fat creûre qui neni pusqui v's estes chal !

LI COMTE (i va d'vès Blanche) - Blanche!

BLANCHE (èle rissètche ses mains là qui l'comte èlzè vout prinde) - Nèni, Constant !

LI COMTE - Poquè, vos avez sogne qui voste ome ni rintetre ?

BLANCHE - Nèni, ci n'est nin coula, quand Augusse va tchûzi ses vins, ènn'a po on p'tit timps là qu'i deût r'souwer les botèges qui sont pleintes di poüssîre èt d'arincrins.

LI COMTE - Adon, poquè ?

BLANCHE - Pace qui ç'n'est pus possibe asteure qui v's èstéze co m'galant.

LI COMTE - Mins dji v's inme co, mi.

BLANCHE - Mi ossu, mins...

LI COMTE - Mins qwè ?

BLANCHE - Divins quéques meûs, dji va èsse grand-mère èt v's alez èsse grand-pére di nosse pitit-fi ou d'nosse pitite-fèye.

LI COMTE - Cou qui vout dire ?

BLANCHE - Qui dji n'mi veû pus d'vins on lét avou vos adon qu'vos m'tinrîz d'vins vos brès'.

LI COMTE (i prind s'vêre, va d'vès li p'tits meûbe, si chève on wiski) -Bin si dj'm'atindéve à coula, mi !

BLANCHE - Qui volez-ve, Constant, ci d'véve èsse nosse destinêye. LI COMTE - Ine drole di destinêye... (i beût s'vêre, el rimète so l'meûbe)... Mi fi trouve ine feume èt case di coula, mi dji piède mi crapaude èt l'

seule qui dj'n'a may trompé.

BLANCHE - C'est vrêye, Constant ? LI COMTE - Sûr qui c'est vrêye.

BLANCHE - Dji v'rimèrcihe di m'l'avetr dit pace qui dji v'det dire ine saqwè mi ossu.

LI COMTE - Dihes.

BLANCHE - Nos avans k'nohou des bèlès eûres èssonle dispôy des an.nêyes, mins oûy, nos lzè d'vant roûvî, vos come mi.

LI COMTE - Dj'èl sé bin. mins dj'arè malahèye èt dj'ènnè r'vins nin co.

BLANCHE - Poque ?

LI COMTE - Dire qui v's avîz-st-ine fèye, qui dj'avet-st-on fi èt qu'il

a falou qu'i s'rèscontrahîze!

BLANCHE - Pace qui leûs vôyes s'ont creûh'lé on djoû, come les nosses. Èt
å d'faît' di çoula, nos d'vans bin djouwer nosse role po qu'nolu n's'
aporçûse di rin èt qu'on n'aprinse mây qui vos èt mi...

LI COMTE - Nos l'djow'rans.

BLANCHE - Mèrci, Constant. Et asteure, po djaser d'aute tchwè, vos afaires avou mi-ome sont-èle arindjèyes ?

LI COMTE - Avè, Blanche.

BLANCHE - Kimint ?

LI COMTE - I pay'rè.

BLANCHE - Tot ?

LI COMTE - Tot.

BLANCHE - Dj'èl rik'nohe bin là.

LI COMTE - Et mi dji v'rimèrcihe di m'aveûr aîdî d'timps-in-timps qwand...

BLANCHE - Pchtt! ni djasans nin d'coula èt chèrvez-nos on vêre pace qui mi-ome pôreût rintrer d'ine munute à l'aute.

LI COMTE (i va d'vès li p'tits meûbe) - Qui volez-ve ?

BLANCHE - On ports... Et vos ?

LI COMTE (tot chervant l'portô) - Nin asteure pace qui dj'enn's d'djà bu deus-treus avou voste ome et fare co beure onk tot-rade avou les efants et m'feume.

(i done li portô à Blanche tot djusse come Augusse inteure) LI COMTE - S'i-v'plaît, Madame Sèrvais.

SCIN.NE 9 : Li comte - Blanche - Augusse

AUGUSSE - Kimint, Blanche, vos buvez tote seule !

BLANCHE - Moncheû l'comte ni vout rin asteûre.

AUGUSSE (i va chèrvi deûs wiskis) - Ah! mins siya, Constant, nos alans beûre on vêre avou m'feume là qu'vos v'nez dè fé si k'nohance.

(i done on vête & comte)

LI COMTE - Mèrci, Augusse, mins avou vosse wiski, dji va tot-rade aveûr on dj'vè so l'lèpe, mi.

AUGUSSE - Dji v'donrè-st-on pin.gne... A voste santé, Blanche, èt à boneûr qui n's arans tot-rade d'èsse turtos èssonle.

BLANCHE - Avè, Augusse.

LI COMTE - A vosse bêté, Madame Sèrvais.

AUGUSSE - On weût bin qu'il est comte, èdon, Blanche, i s'î ètind po les complumints.

LI COMTE - Dji n'dis qui l'vrêye.

BLANCHE (èle beût s'portô) - Èt mi, dji va fé come mi fèye, dji va-st-aler candjî d'rôbe po l'soper.

(èle si drèsse èt va d'vès l'pwète)

AUGUSSE - Ah ! les feumes, comte ! Loukîz m'fèye, dispôy li timps qu'èlle est montêye po mète ine rôbe, li timps qu'i lî fât, dji m'dimande çou qu'èle pout bin fé.

```
BLANCHE (divant de sôrti) - Dj'èl sé bin, mi, çou qu'èle faît.
AUGUSSE - Qwè ?
BLANCHE - Nos avans-st-avu tchaud après-l'dîner, èle prind sûr ine douche.
    (coula dit, èle sôrtèye)
                  SCIN.NE 10 : Li comte - Augusse
AUGUSSE (i s'assît) - Sins minti, Constant, qu'ènnè d'hez-ve di m'feume ?
LI COMTE - Pusqui vos m'dimandez dè n'nin minti, dji v'va dire li vrêye.
AUGUSSE - Ni v'djin.nez nin.
LI COMTE - Et bin, Augusse, si dj'l'avet k'nohou i-n-a dîh' ans !
AUGUSSE - Come dji v'kinohe dispôy cou qu'vos m'avez dit, vos arîz sayî
  d'ènne fé vosse crapaude, c'est bin çoula ?
LI COMTE - Dji n'vis èl catche nin.
AUGUSSE - Èt c'areût stu damadje por vos.
LI COMTE - Poque ?
AUGUSSE - Pace qui v'n'arîz-st-avu nole chance.
LI COMTE - On n'sét may, Augusse, avou les feumes !
AUGUSSE - Avou les feumes, dji vou bin, mins nin avou Blanche.
LI COMTE - Vos 'nn'avez todi stu ossi sûr qui çoula ?
AUGUSSE - Dj'enn'areû metou m'main e feû et dj'el metreû co.
LI COMTE - Adon poquè l'avez-ve trompé, vos ?
AUGUSSE - Mutwèt pace qui dj'so-st-in-ome, come vos, mins dj'n'a pris qu'
  ine crapaude, mi, èt nin des... come vos l'avez fait à pont d'alouwer
  des milions avou zèles.
LI COMTE - Qui volez-ve, vos d'vîz-st-ovrer, vos, po v'fé ritche, dismètant
  qu'mi...
     (come i beût on côp di s'wiski, c'è-st-Augusse qui porçût :
AUGUSSE - Dismètant qu'vos, vos èstîz ritche èt v'n'avîz rin à fé.
LI COMTE - Vos l'avez dit, Augusse... Mins lèyans les feum'rèyes di costé,
  èlle ont stu m'piède èt dj'ènnè vou pus djaser, djasans pus vite di vos
  vins.
AUGUSSE - Di mes vins !
LI COMTE - Bin awè, i v's ènn'a falou dè timps po lz'aler qwèri !
AUGUSSE - C'est qu'dj'ènn'a pris doze botèyes èt qu'dj'èlz'a tchûzî.
LI COMTE - Doze !
AUGUSSE - Dihez don, Constant, c'est qu'nos sèrans nos sîh' à l'tave, savez,
   sins compter m'vèye Marèye qui vûd'rè-st-on vêre è s'couhène tot fant l'
  chèrvice.
LI COMTE - Doze, c'est tot l'minme bramint.
AUGUSSE - On n'sét may èt dji n'voléve nin toumer à saint pô.
        (à c'moumint-là on sone)
LI COMTE - Ah ! volà sûr mi feume èt m'fi.
      (come i dit couls, Marèye inteûre, monte les grés sins dire on mot
       et r'vint tot d'hant :
MAREYE - Madame li comtèsse du Pont-Latour èt s'fi.
                SCIN.NE 11 : Li comte - Augusse - Marèye - Li comtèsse - Jean
      Augusse et l'comte si levet et l'comtesse et Jean si mostret à l'
      copète des grés èt dishindèt ces-chal.
 AUGUSSE (i prind l'main d'à l'comtèsse èt èl pwète à ses lèpes come i l'a
```

```
vèyou fé & comte avou s'feume) - C'è-st-on boneur di v'kinohe, Madame
 li comtèsse.
LI COMTESSE - Èt por mi dè k'nohe li papa d'vosse fèye, Moncheû Sèrvais.
  Èt volà m'fi. Jean.
AUGUSSE (i sére li main d'à Jean) - C'est tofér on plaisir po on pére dè
  fé li k'nohance di s'be-fi à div'ni.
JEAN - C'è-st-on plaîsîr por mi ossu di v'kinohe, Moncheû Sèrvais.
AUGUSSE - Mins assiyez-ve, Madame li comtèsse, mi feume èt m'fèye ni vont
  pus tardji.
LI COMTESSE - Wice sont-èles ?
AUGUSSE - Elle si sont-èvôye candjî po soper èt come i-n-a d'djà on p'tit
  timps, dji va veyî çou qu'ele fet... (i va d'ves l'pwete)... Et vos,
  comte, si vosse feume èt vosse fi volèt beûre ine saquè, chèrvez-lzè,
  èdon, ni v'djin.nez nin.
     (coula dit, i sôrtèye)
               SCIN.NE 12 : Li comte - Li comtèsse - Jean.
LI COMTESSE (qwand Augusse est sôrtou) - Et bin, Constant ?
LI COMTE - Ét bin què ?
LI COMTESSE - Vis avez-ve arindjî avou Monchet Servais ?
LI COMTE - Arindjî poqwe, po l'marièdje ?
LI COMTESSE - Mins neni, nin po l'marièdje po l'tcheste?
LI COMTE - Po l'tchèsté, awè.
JEAN - Kimint, papa ?
LI COMTE - Bin volà, m'fi, Moncheû Sèrvais pay'rè.
JEAN - Tot ?
LI COMTE - Tot.
LI COMTESSE (èle mète si main so si stoumak) - C'è-st-on fameûs pwèds djus
  d'mi stoumak !
LI COMTE - Awè, mins...
LI COMTESSE - Kimint, i-n-a 'ne saqwè qui n'va nin ?
LI COMTE - Neni, mins i-n-a 'ne condicion.
LI COMTESSE - Ine condicion !
LI COMTE - Awè, Claire, on contrat qu'nos f'rans à notaire divant l'marièdje.
JEAN - On contrat, papa !
LI COMTE - Awè, m'fi Jean.
LI COMTESSE - Qué contrat ?
LI COMTE - Tot-à-fait sèrè mètou a no d'à Mam'sèle Sèrvais.
LI COMTESSE - Tot-à-fait ! Et v'n'avez rin dit ?
LI COMTE - Qui poléve-dju dire, i n'a minme pus 'ne pîre dè tchèsté qu'est
   d'à nosse.
LI COMTESSE - Mins nosse Jean, qu'arè-t-i co, lu ?
JEAN (i prind s'mame po les spales) - Ni v's ènnè fez nin, mame, dj'arè
   l'feume qui dj'inme, dj'arè m'fi si l'bon Diu vôye qui ci seûye on
   valèt èt vos, vos wadrez vosse tchèsta èt...
      (i s'taît là qui l'pwète si droûve èt Blanche inteure avou Josète
```

SCIN.NE 13 : Li comte - Li comtèsse - Jean - Blanche - Josète - Augusse

èt Augusse)

BLANCHE - Pardon, savez, comtèsse, di n'nin avu stu chal po v'riçûre, mins m' fèye èt mi, nos nos avans stu candjî po l'soper. LI COMTESSE - Ci n'est rin, voste ome nos a fwert bin r'cûvou. AUGUSSE - Mins dj'va qwèri des tchèyîres, mi, pace qui nos n'avans nin des fauteûy assez. (i sôrtèye, rivint avou deûs tchèyîres adon qu'Blanche èt Josète sont d'djà ssiyowes) AUGUSSE - Tenes, Jean. JEAN - Mèrci, Moncheû Sèrvais. AUGUSSE - Èt asteure, divant d'ataquer à djaser, qui volez-ve beure èt dji k'ming'rè por vos, Madame li comtèsse ? LI COMTESSE - On portô, si vos 'nn'avez ? AUGUSSE - Oûy, i-n-a d'tot... Ét vos, Blanche, on portô ossu ? BLANCHE - Ave, Augusse. AUGUSSE - Jean ? JEAN - Come vos èt m'papa, Monchet Sèrvais. AUGUSSE - Èt vos, mi p'tite Josète ? JOSETE - Come mi mame. AUGUSSE (dilé li p'tit meûbe) - Adon, nos d'hans, treûs portôs èt treûs viskis. (i chève les vêres èt les mète à faît' so on platé. Adon, i faît l'tour tot-z-ataquant avou l'comtèsse) AUGUSSE - Comtesse... Blanche... Mi fèye... Comte... Jean... (i r'mète li plate so l'methe, prind s'vere et live ci-chal)... Et Augusse Servais, oûy li pus ureûs des péres. (come i dit coula, Marèye inteure avou on bê platê) SCIN.NE 14 : Les minmes pus' Marèye MAREYE - Èt volà les... les... Ah ! awè, les zakouskis, Madame Blanche. BLANCHE - Mètez-lzè so l'tave, Marèye. (Marèye mète li platé so l'tave èt vout sorti quand Blanche èl houke) BLANCHE - Marèye ? MAREYE - Awè, Madame Blanche. BLANCHE - Rawardez 'ne munute... (à l'comtèsse, à comte èt à Jean)... Comtèsse, comte, èt vos, Jean, lèyîz-me vis présinter nosse bone Marèye qu'a po ainsi dire aclèvé mi p'tite Josète avou mi. MAREYE - Mins, Madame Blanche... BLANCHE - Ni d'hez rin, Marèye, vos alez beûre on vêre avou nos-autes. MAREYE - Mi ! LI COMTESSE - Awè, Marèye, pusqui c'est vosse no, èt n'vis djin.nes nin po nos-autes. Mi ossu, mi vèye chèrvante beût sovint on vêre avou mi qwand dj'so tote settle... (èle louke li comte èt s'vwès candje)... Èdon, Constant ? LI COMTE - Avè, avè. AUGUSSE - Adon, qui vas-se ainsi ! Qui volez-ve, Marèye, portô, wiski ? MAREYE - Nin dè wiski, savez, Monchet, c'est bon po les Anglais, çoula. AUGUSSE (i chève on portô) - On portô, ainsi.

<u>èl li r'mète so l'platé èt dit d'vant dè sôrti)</u>
MAREYE - Et vos polez ratinde po l'soper, savez, Madame Blanche, pace qui
dji tins tot-à-faît à doûs feû.

(chaskeun' beût on côp di s'vêre, Marèye lèye beût tot l'sonk èt

```
BLANCHE - Vos nos vinrez prév'ni, Marèye.
MAREYE - Awe. Madame Blanche ...
    (èt èle sortèye & pus vite)
BLANCHE (à Josète) - Et vos, m'fèye, dinez-nos on zakouski d'vant dè djaser
  d'vos acwèrdances èt d'vosse marièdje.
     (Josète prind l'platé d'zakouskis, fait l'toûr adon s'rassèye après
      aveûr rimètou l'plate so l'tave)
AUGUSSE - Et volà, nos polans djaser, èdon, Madame li comtèsse.
LI COMTESSE - Nos ètans prèt', Monchet Sèrvais.
AUGUSSE - Èt vos. comte ?
LI COMTE - Mi ossu, Augusse, mins po çou qu'enn'est des acwerdances, i m'
  sonle qui l'soper d'oûy, ci sèrè-st-assez, d'ot'tant pus' qui l'marièdje
  si d'vrè fé l'pus vite possibe po l'raîson qu'nos k'nohans turtos. Ossu,
  sorlon mi, nos d'vrîz pus vite djaser dè marièdje. Qu'ènnè pinsez-ve,
  Claire ?
LI COMTESSE - C'est mi-îdèye ossu.
LI COMTE - Èt vos. Madame Sèrvais ?
BLANCHE - Dji pinse come vos, Moncheû l'comte. Et vos, Augusse ?
AUGUSSE - Adon, djasans de marièdje si nos efants volèt bin.
JEAN - D'acwerd, Moncheû Sèrvais, mins d'vant çoula, dji vôreû d'ner 'ne
  saquè à Josète.
JOSETE - Qwe, Jean ?
JEAN (i va d'vès Josète, sètche ine pitite bwète foû di s'potche èt èl
  drofive) - Couchal.
JOSETE - Oh ! Jean, qu'èlle est bèle !
JEAN (i prind l'bague) - Èt èle sèrè co pus bèle à vosse deugt.
       (i mète li bague è deûgt d'à Josète, cisse-chal si lîve, èle rabrèsse
        Jean adon fait l'toûr)
JOSETE - Loukis' on pô, papa... Mame... Madame li comtèsse...
LI COMTESSE - Dj'el kinohe, mi, Josète.
JOSETE - Monchet l'comte!
LI COMTE - Vos l'mèritez, m'fèye, si dji v'pou noumer ainsi.
JOSETE (èle li rabrèsse so l'tchife) - Oh ! awè, èdon.
LI COMTESSE - Hoûtez bin, mes èfants, po qu'nos polanse djaser, alez' fé
  on p'tit toûr è parc divant dè soper.
JEAN - Vinez-ve, Josète, dj'a les pinses qui n's èstans d'trop'.
JOSETE (èle prind l'brès' d'à Jean) - Mi ossu, mins dj'inme ot'tant d'èsse
  rin qu'nos deûs.
           (èt i sôrtèt)
              SCIN.NE 15 : Li comte - Li comtèsse - Blanche - Augusse
AUGUSSE - Pusqui nos n'avans pus qu'à djaser de marièdje, alans-î. C'è-st-à
   vos, Madame li comtèsse.
 LI COMTESSE - Dji n'a nin grand-tchwè à dîre pusqui mi-ome m'a dit tot-rade,
   qwand v's avez stu d'mander à vosse feume èt à vosse fèye dè bin voletr
   dishinde, qui vos v's avîz d'djà arindjî avou lu.
 AUGUSSE - Adon, qui d'meûre-t-i, Blanche?
 BLANCHE - Nos n'avans qu'à sèpi là wice qui n'f'rans l'banquèt.
```

AUGUSSE - Tot djusse... So k'bin d'djins comptez-ve di vosse costé ?

AUGUSSE - Li banquèt !... Qu'ènnè pinsez-ve, vos, comte ? LI COMTE - I nos fâreût sèpi kibin d'djins qu'nos f'rans v'ni.

```
LI COMTE - C'est qu'des du Pont-Latoûr ènn'a co 'ne volêye.
AUGUSSE - Kibin ?
LI COMTE - Ine cinquantin.ne... Et d'vosse costé ?
AUGUSSE - Tot comptant les djins dè l'famile di m'feume èt dè l'meune, ine
  bone trintin.ne, èdon, Blanche ?
BLANCHE - Åhèy'mint, Augusse, cou qui vout dire...
AUGUSSE - Qui nosse grande sale dè l'vila sèrè trop p'tite, dj'a compris.
LI COMTESSE - Ossu, nos n'avans pus qui l'sale dè tchèste, si vosse feume
  èt vos, vos volez bin.
BLANCHE - Sûr qui dj'vou bin. Èt vos ossu, èdon, Augusse... (come ci-chal
  fait sène qu'awè avou s'tièsse)... Et bin volà, i n'a pus qu'à dècider
  là qu'nos alans fé l'mèsse dè marièdje.
LI COMTESSE - Po çoula, dji v'vôret d'mander d'èl fé è l'tchapèle dè tchèstê
  pace qui c'est là qu'les du Pont-Latour s'ont tofér marié ?
AUGUSSE - Èt bin, pusqui nosse fèye va div'ni 'ne du Pont-Latour, nos f'rans
  l'mèsse è l'tchapèle dè tchèsté. D'acwerd, Constant ?
LI COMTE - D'acwerd, Augusse, et come dji creû qu'tot fait est metou à pont
  dji va-st-aler r'qwèri les èfants avou Madame Sèrvais po qu'i v'nèsse
  soper, si vos volez bin ?
AUGUSSE - Sûr, èdon, èt so ç'timps-là, dji tap'rè 'ne divise avou Madame li
  comtèsse.
     (Li comte si lîve, Blanche ossu, èle prind l'brès' dè comte èt i
      sôrtèt tos les deûs)
                    SCIN.NE 14 : Li comtèsse - Augusse
AUGUSSE (on p'tit moumint après qui l'comte èt Blanche ont sôrtou) - Claire !
CLAIRE - Augusse!
AUGUSSE - Qwand dji v's a vèyou intrer chal, dji m'a d'mandé çou qu'arivéve.
CLAIRE - C'est parèy por mi qwand dji v's a vèyou.
AUGUSSE (i va d'lé l'comtèsse, li prind les mains) - Mins poquè n'm'avez-ve
  mây dit qui v's èstîz 'ne du Pont-Latoûr ?
CLAIRE - Dji n'a may wezou?
AUGUSSE - Poqwè ?
CLAIRE - Pace qui d'vant di v'kinohe, dji n'aveû may trompé l'comte.
AUGUSSE - Et c'est mi qu'vos avez-st-inmé?
CLAIRE - Dji v'va fé dè l'pon.ne, Augusse.
AUGUSSE - Dè l'pon.ne, poqwè ?
CLAIRE - Pace qui dji v'deu dire qui... dji n'vis a may inmé.
AUGUSSE - May !
CLAIRE - Neni. Oh ! dji v's inméve bin, mins nin d'amoûr là qui, magré tot
   çou qu'i m'a fait, dji n'a may inmé qu'in-ome... li comte.
AUGUSSE - Adon poquè m'aveûr pris come galant ?
CLAIRE - So on côp d'tièsse, Augusse, mutwèt po m'vindjî. Mins vos...
AUGUSSE - Qwè mi ?
CLAIRE - Poquè avez-ve trompé vosse feume adon qu'èle vis inme tant ?
AUGUSSE - Pace qui c'esteût vos, vos oûy, vosse cwérps èt dire qui bin vite...
 CLAIRE - Awè, èt bin vite, nos alans miner nos èfants à l'até èt adon qu'zèls
   åront tot l'av'nîr divant zèls, nos n'årans pus qui l'passé po-drî nos-
   autes èt noste av'nîr, ci sèrè l'éfant qu'vosse fèye va d'ner à m'fi...
  Mins taîhîz-ve, dj'ètind 'ne saqwè, c'est sûr nos-èfants qui riv'nèt
   avou mi-ome èt vosse feume... (èle saye dè sorire)... Dinez-me co on
   p'tit cop d'porto, Moncheû Sèrvais ?
      (Augusse chève on portô, èl done à Claire èt va po s'chèrvi on wiski
       tot djusse come li comte, Blanche, Josète et Jean rintrèt)
```

SCIN.NE 15 : Li comtèsse - Augusse - Blanche - Li comte - Josète - Jean.

LI COMTE - Dji dîrè come Augusse l'a dit tot-rade, Claire, vos buves tote seule.

AUGUSSE - Nos buvîz l'dièrin vêre, mins si vos volez...

(i mosteure li botève di wiski)

LI COMTE - Sûr qui dji vou.

AUGUSSE - Adon, dji chève.

BLANCHE - Et n'mi roûvîz nin, dji va riv'ni, dji va dire à Marèye qu'èle si pout-st-aprèster à chèrvi.

(èle sortère so l'timps qu'Augusse chève les vêres)

SCIN.NE 16 : Les minmes mons Blanche

(Qwand Augusse à chèrvou les vêres, i fait l'toûr avou s'platé so l'timps qu'Josète fait l'sonk avou les zakouskis. Adon Augusse rimète li platé so l'meûbe avou l'portô d'à Blanche dissus)

AUGUSSE - A vosse marièdje, mes èfants.

LI COMTESSE - Tot djasant d'marièdje, nos avans roûvî 'ne saqwè. (come èle dit coula, Blanche rinteûre èt l'a-st-oyou)

SCIN.NE 17 : Les minmes pus' Blanche

BLANCHE - Qwe, Madame li comtesse ?

LI COMTESSE - Li date et ni d'hez pus Madame, èdon, dihez comtèsse si v'volez ou bin Claire, c'est co mîs.

BLANCHE - C'est vrêye, comtèsse, li date. Si nos d'hîz d'vins deus meus.

LI COMTE - Detis metis !

BLANCHE - I fåt-st-aficher les bans, èlzè fé braîre à l'èglîse èt fé fé l'rôbe di mariège d'à nosse fèye.

JOSETE (èle fait sène avou ses mains po mostrer qu'so deûs meûs s'vinte si va-st-arondi) - Et po qu'on n'èl veûze nin trop' pace qui d'vins deûs meûs.

AUGUSSE - Nos l'Îrans fé fé à Paris èt è l'pus grande mohone, èlle arindj'rè coula. Èt n's Îrans turtos èssonle.

BLANCHE - Mins vos, Jean, vos n'vinrez nin tchûzi avou nos-autes là qu'on dit qui l'marié n'deût vèyî l'rôbe di s'feume qui l'djoû di s'marièdje pace qui coula pwète maleûr.

AUGUSSE (so l'timps qu'Blanche prind s'vêre) - A nosse voyèdje à Paris èt å djou de marièdje d'à nos èfants.

LI COMTE - A Paris.

(i lèvet leus veres et finihet de beure quand Marèye inteure po dire:

MAREYE - Madame est chèrvowe.

(adon l'comte èt Blanche si d'nèt l'brès', li comtèsse èt Augusse fèt parèy, Jean èt Josète ossi mins tot s'dinant 'ne bahe. Et i sôrtèt turtos dismètant qui :

LI TEÛLE TOME